

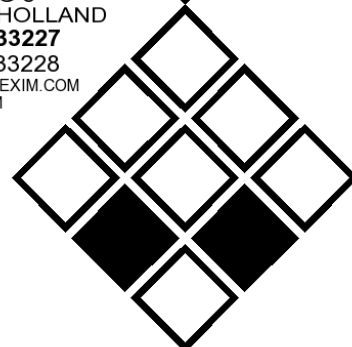
Gebruikershandleiding en onderdelenboek

Airrake

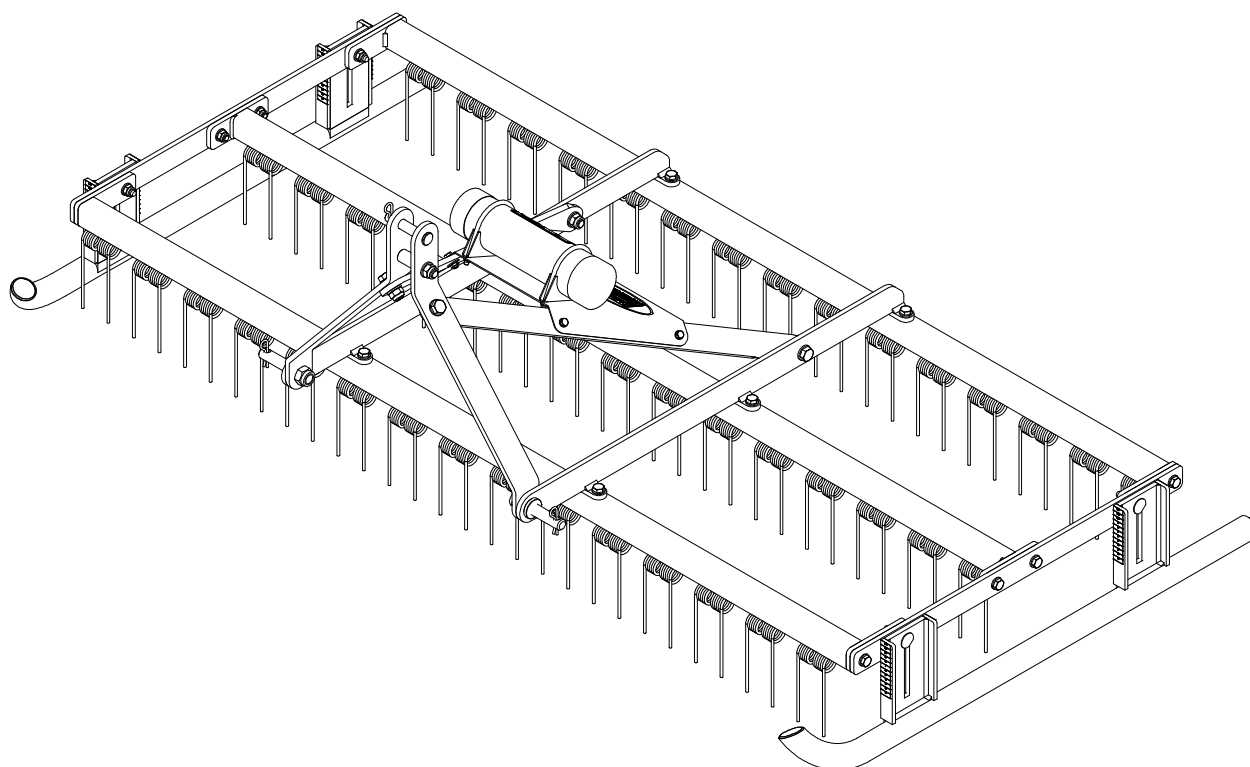
Serie nummer:



REDEXIM BV
INTERNATIONAL TRADING
KWEKERIJWEG 8
3709JA ZEIST HOLLAND
TEL (31) 30 6933227
FAX (31) 30 6933228
VERTI-DRAIN@REDEXIM.COM
WWW.REDEXIM.COM



Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing





**LET OP:
VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE MACHINE EN VOOR DE BESTE
RESULTATEN IS HET VAN HET GROOTSTE BELANG DAT DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG GELEZEN WORDT VOOR GEBRUIK
VAN DE AIRRAKE.**

VOORWOORD

Gefeliciteerd met uw Airrake aankoop. Voor een veilige en langdurige werking met deze Airrake is het noodzakelijk deze gebruikershandleiding te (laten) lezen en begrijpen. Zonder volledige kennis van de inhoud kan men niet veilig met deze machine werken.

De Airrake is geen zelfstandig werkende machine. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker de juiste tractor te gebruiken. Ook zal de gebruiker de combinatie tractor/ Airrake moeten controleren op veiligheidsaspecten als geluidsniveau, gebruikersinstructies en risico analyse.

Op de volgende pagina komen eerst de algemene veiligheidsinstructies ter sprake. Iedere gebruiker dient deze te kennen en toe te passen. Hierna is een registratie kaart opgenomen, die retour gestuurd dient te worden om latere claims te kunnen afhandelen.

In deze gebruikershandleiding worden vele instructies gegeven, die in volgorde genummerd zijn. Men dient overeenkomstig deze volgorde te handelen. Indien een  vermeld wordt duidt dit op veiligheidsinstructies. Indien een  wordt gebruikt, betekent dit een tip en/of notitie.

Alle informatie en technische specificaties zijn de meest recente op het moment dat dit document wordt gepubliceerd. Ontwerp specificaties kunnen zonder aankondiging worden gewijzigd.

GARANTIE BEPALINGEN

DEZE AIRRAKE WORDT GELEVERD MET GARANTIE TEGEN DEFECTEN IN MATERIALEN. DEZE GARANTIE GELDT VOOR EEN PERIODE VAN 12 MAANDEN VANAF DE AANKOOPDATUM.

AIRRAKE GARANTIES ZIJN ONDERWORPEN AAN DE "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188", DIE GEPUBLICEERD ZIJN ONDER AUSPICIEEN OF DE UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE.

REGISTRATIE KAART

Voor uw eigen informatie, vul onderstaande tabel in:

Serienummer machine	
Dealer naam	
Datum van aankoop	
Opmerkingen	

! VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN !

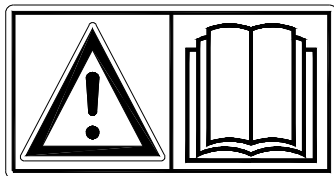


Fig. 1

De Airrake is ontworpen voor een veilig gebruik. Dit kan alleen als de in deze handleiding beschreven veiligheidsinstructies volledig worden opgevolgd.

Lees en begrijp (Fig. 1) de handleiding voordat u begint met het gebruiken van de Airrake. Als de machine niet wordt gebruikt zoals in de handleiding beschreven kan er letselgevaar ontstaan en/of schade aan de Airrake.

1. Bij het gebruik van de machine dient de gebruiker deskundig te zijn en de machine deskundig te hebben afgesteld op de te bewerken ondergrond.

Voor ondeskundig gebruik en hieruit voortvloeiende schade aanvaardt de fabrikant geen enkele verantwoordelijkheid; alle daarbij optredende risico's zijn volkomen voor rekening van de gebruiker.

Tot deskundig gebruik wordt ook gerekend het op tijd en juist uitvoeren van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks-, onderhouds- en reparatieaanwijzingen.

Inspecteer alvorens de Airrake te gebruiken het te behandelen gebied. Verwijder losse obstakels en vermijdt onregelmatigheden.

2. De Airrake is vervaardigd volgens de laatste technische inzichten en veilig te gebruiken.

Wanneer de machine door ondeskundige personen wordt gebruikt, onderhouden of gerepareerd kan letselgevaar ontstaan voor zowel de gebruiker als voor derden. **Dit moet vermeden worden!**

Gebruik de Airrake altijd in combinatie met de juiste tractor als omschreven in de technische gegevens.

3. Alle personen die door de eigenaar met de bediening, het onderhoud of de reparatie van de Airrake zijn aangewezen moeten de bedieningshandleiding en met name het hoofdstuk **Veiligheidsvoorschriften** gelezen en volledig begrepen hebben.

De gebruiker is verantwoordelijk voor een **veilige Tractor/ Airrake combinatie**. **Dit geheel moet getest worden** op geluid, veiligheid, risico en gebruiksgemak. Ook dienen gebruikersinstructies opgemaakt te worden.

4. De gebruiker is **verplicht** om, voordat hij/ zij de Airrake in gebruik neemt, deze op **zichtbare schades en defecten te controleren**.

Veranderingen aan de Airrake (inclusief de werking) die de veiligheid nadelig beïnvloeden, moeten onmiddellijk worden verholpen.

Het aanbrengen van wijzigingen of aanvullingen op de Airrake (met uitzondering van de door de fabrikant goedgekeurde) zijn uit veiligheidsoverwegingen in principe niet toegestaan.

Indien er **modificaties** aan de Airrake zijn aangebracht dan vervalt de huidige CE-markering en dient degene die deze modificaties aangebracht heeft **zelf** te zorgen voor een nieuwe **CE-markering**.

Controleer voor elke ingebruikname de Airrake op loszittende bouten/ moeren/ onderdelen.

Indien aanwezig controleer de hydraulische slangen regelmatig en vervang deze wanneer deze beschadigd zijn of verouderingsverschijnselen vertonen. De vervangende slangen moeten voldoen aan de technische eisen van de fabrikant.

Indien aanwezig moet de hydraulische installatie, voordat daaraan werkzaamheden worden verricht, **altijd** drukloos worden gemaakt.

Bij afwezigheid van veiligheidsstickers mag de Airrake **NOOIT** gebruikt worden.

Kruip **NOOIT** onder de Airrake.
Indien noodzakelijk kantel de Airrake.

Stap **NOOIT** van de tractor als de motor nog draait.

Bij onderhoud, afstellen en reparaties is het noodzakelijk de Airrake te blokkeren tegen zakken/ wegrijden/ wegschuiven.

Bij onderhoud, afstellen en reparaties **altijd de tractormotor uitschakelen en de tractorsleutel uit het contact halen** (Fig.2)

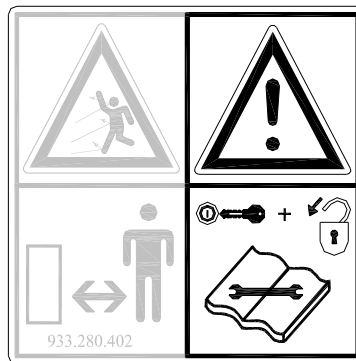


Fig. 2

Gebruik voor onderhoud of reparaties uitsluitend originele Airrake onderdelen in verband met de veiligheid van de machine en gebruiker.

Reparatiewerkzaamheden aan de Airrake mogen uitsluitend door geautoriseerd technisch personeel worden uitgevoerd.

Houdt een overzicht van reparaties bij.

5. Naast de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding moeten ook de algemene geldende veiligheids- en ARBO-voorschriften worden opgevolgd.

Bij gebruik op de openbare weg zijn ook de betreffende voorschriften van het verkeersreglement van toepassing.

Het vervoer van personen is niet toegestaan!

Gebruik de Airrake niet in de duisternis, bij hevige regen/ storm of hellingen met een hoek groter dan 20 graden.

6. Voor het begin van de werkzaamheden moeten alle personen die de Airrake gaan bedienen bekend zijn met alle functies en bedieningselementen ervan. Koppel de Airrake volgens de voorschriften aan het trekkende voertuig.

(Gevaar voor letsel!)

Controleer voordat u vertrekt of u zowel dichtbij als veraf goed zicht heeft.

Aan weerszijden van de Airrake zijn (Fig. 5) veiligheidsstickers (Fig. 2,3,4) aanwezig met een gelijklopende betekenis. Deze veiligheidsstickers moeten altijd goed zichtbaar en leesbaar zijn en moeten, wanneer deze beschadigd zijn, worden vervangen.

Tijdens bedrijf mogen er **GEEN personen in het gevarengedebied** van de Airrake aanwezig zijn, omdat daar gevaar bestaat voor lichamelijk letsel door opspattend materiaal (Fig. 3).



Fig. 3



Fig. 4

Houd minimaal 4 meter afstand! (Fig. 4)

Let op het toegestane hefvermogen van het trekkende voertuig.

Wees doelmatig gekleed. Draag stevige schoenen met stalen neus, een lange broek, lang haar opgebonden en geen losse kledingstukken.

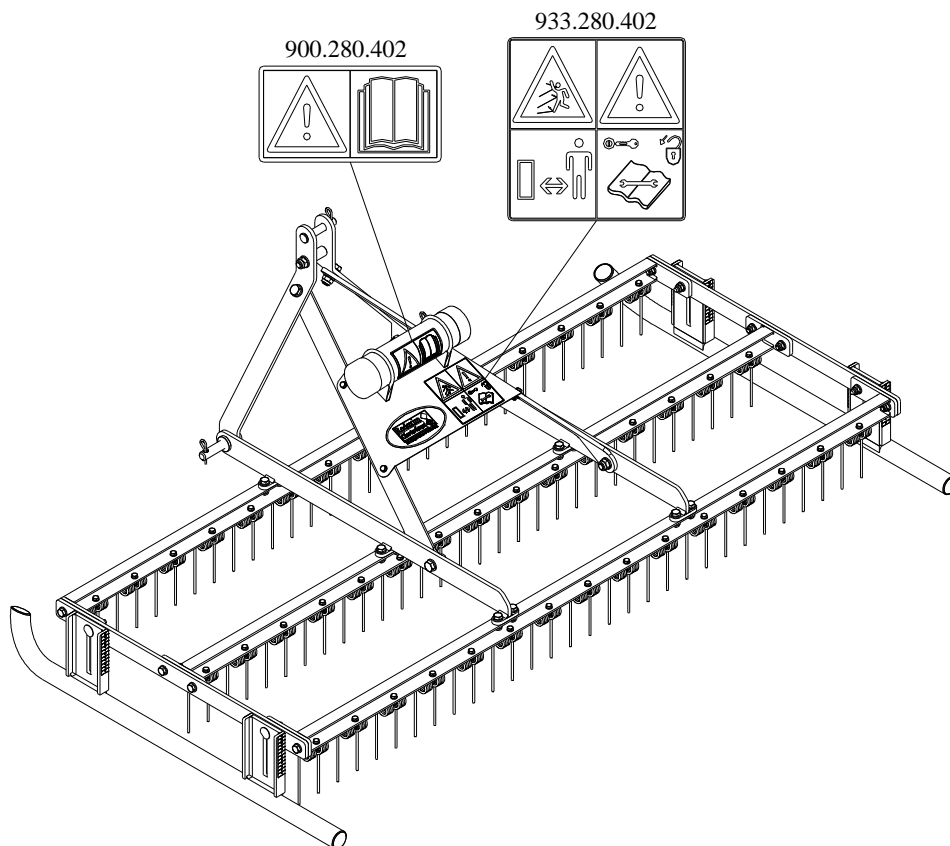


Fig. 5

(7) Plaatsing veiligheidsstickers. (Fig. 5)



EU-VERKLARING

Wij,

**Redexim BV
Utrechtseweg 127
3702 AC Zeist, Holland**

verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

AIRRAKE MET MACHINE NUMMER ALS AANGEGEVEN OP DE MACHINE EN IN DEZE HANDLEIDING.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de bepaling van de machine richtlijn 2006/42/EG.

Zeist, 01/10/09

A.C. Bos
Manager Operations & Logistics
Redexim Holland

INHOUDSOPGAVE

GARANTIE BEPALINGEN	2
REGISTRATIE KAART	2
! VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN !	3
EU-VERKLARING.....	6
1.0 TECHNISCHE GEGEVENS	8
2.0 ALGEMENE BESCHRIJVING.....	8
3.0 ASSEMBLAGE AIRRAKE	8
4.0 AANKOPPELEN AAN DE TRACTOR	9
5.0 WERKDIEPTE VERSTELLING	10
6.0 TRANSPORT VAN DE AIRRAKE.....	10
7.0 DE RIJSNELHEID	10
8.0 HET GEBRUIK VAN DE AIRRAKE	11
9.0 START/STOP PROCEDURE	11
10.0 HET AFKOPPELEN VAN DE AIRRAKE	12
11.0 PROBLEEM ANALYSE	13
12.0 ONDERHOUD	13

1.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	2000
Werkbreedte	2m (80")
Werkdiepte	0-35mm (0"-1.38")
Rijsnelheid	Max. 12 Km/h (7.5 mph)
Gewicht	96 Kg (211.6 lbs)
Aanbevolen tractor	18 HP met minimale hefcapaciteit van 200 Kg (441 lbs)
Maximale capaciteit (Theoretisch bij maximale snelheid; 12 Km/h (7.5mph))	24000 m ² /h (258334 ft ² /h)
Afstand tussen pennen	22 mm (0.9")
Verscheplingsafmetingen L x W x H	
Driepuntsaansluiting	CAT. 1
Standaard onderdelen	Met pennen bezette balken.

2.0 ALGEMENE BESCHRIJVING

De Airrake is een lichtgewicht hark voor het bewerken van kunstgras en natuurlijk gras en over het algemeen bedoeld voor lichte tractoren. De Airrake wordt via de 3-puntsverbinding aan de tractor verbonden en glijdt in gebruik door middel van twee sledepoten over het te bewerken oppervlak.

3.0 ASSEMBLAGE AIRRAKE

De Airrake wordt geleverd in kartonnen dozen en moet, voordat deze gebruikt wordt, eerst geassembleerd worden. Gebruik hiervoor de onderdelen pagina's aan het einde van deze handleiding.

 **De rake balken verschillen onderling, zorg er dus voor dat deze correct gemonteerd worden!**

Koppel de machine aan de tractor (zie hfst 4.0).



Gebruik de juiste tractor; zie de specificaties.



Zet de tractor uit en zeker de tractor/Airrake combinatie tegen wegglijden/wegrijden.

4.0 AANKOPPELEN AAN DE TRACTOR

Controleprocedure alvorens te beginnen met het aankoppelen van de Airrake.

- Controleer de Airrake op visueel waarneembare beschadigingen en repareer deze indien een veilige werking van de machine niet meer gewaarborgd is.
- Controleer of alle moeren en bouten vastzitten.
- Controleer of alle veiligheidsstickers aanwezig zijn op de machine en onbeschadigd zijn.
Zonder mag de machine **NOOIT** gebruikt worden.

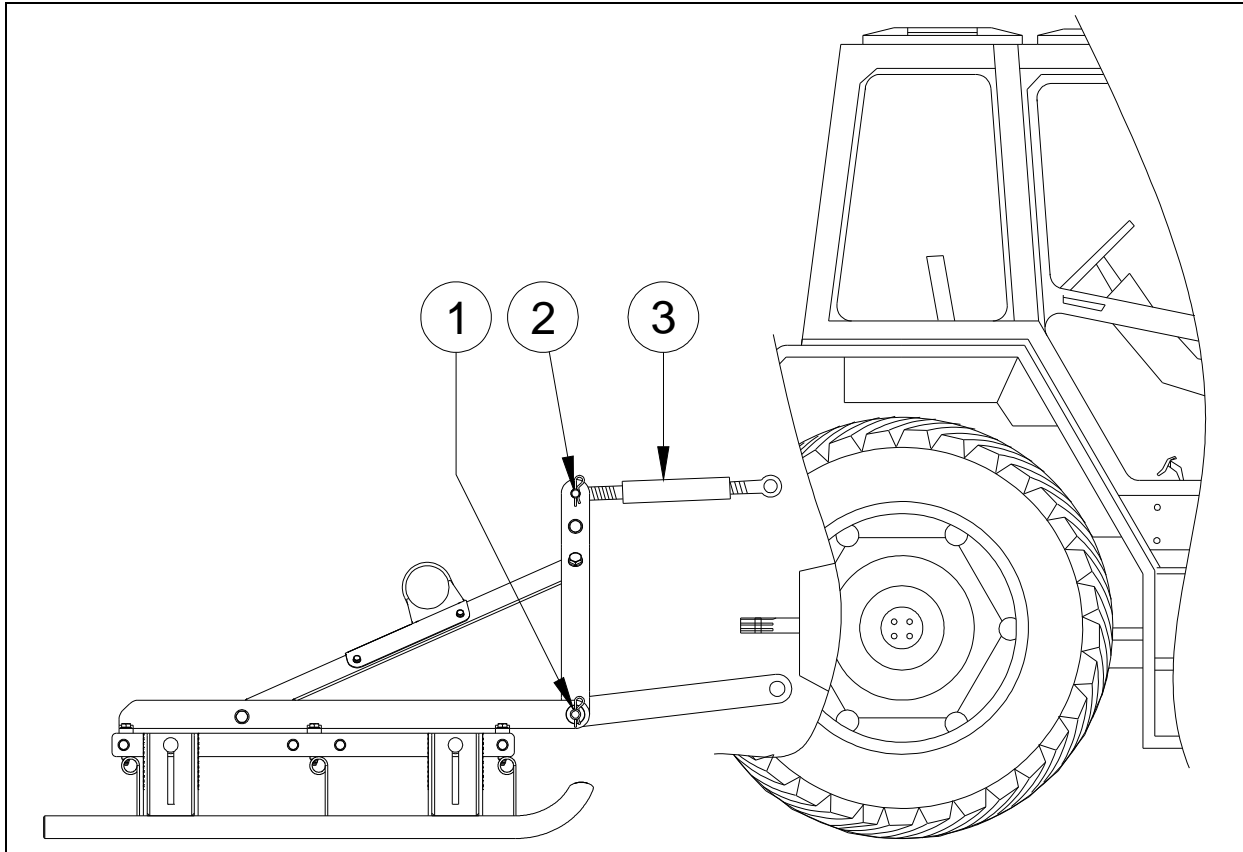


Fig. 6

De Airrake kan aan de tractor gekoppeld worden door middel van de 3-punts bevestiging.

De methode is als volgt: (Fig 6.)

1. Verwijder de 3-puntspennen 1 en 2.
2. Rijdt de tractor voorzichtig achteruit, zodat de lage verbindingsarmen aan het frame te verbinden zijn.
⚠ !! Verzeker u ervan dat de tractor goed geblokkeerd staat en zich niet uit eigen beweging kan verplaatsen !!
3. Verbindt de lage verbindingsarmen met de 3-punts verbindingsplaten pennen 1 en borg deze met de bijgeleverde zekeringspennen.
4. Stel de stabilisator van de tractor in op 100 mm zijdelingse slag
5. Monteer de topstang van uw tractor en draai deze uit totdat deze op dezelfde hoogte is als de 3-puntstopverbinding van de Airrake.
6. Verbindt de topstang 3 met pen 2 aan het frame; borg pen 2 met de bijgeleverde zekeringspen.
7. Draai de topstang 3 in zodat deze onder spanning komt te staan.
⚠ !! Verzeker u ervan dat alle bevestigingspennen geborgd zijn!!
8. Start de tractor en hef de Airrake van de ondergrond.

5.0 WERKDIEPTE VERSTELLING

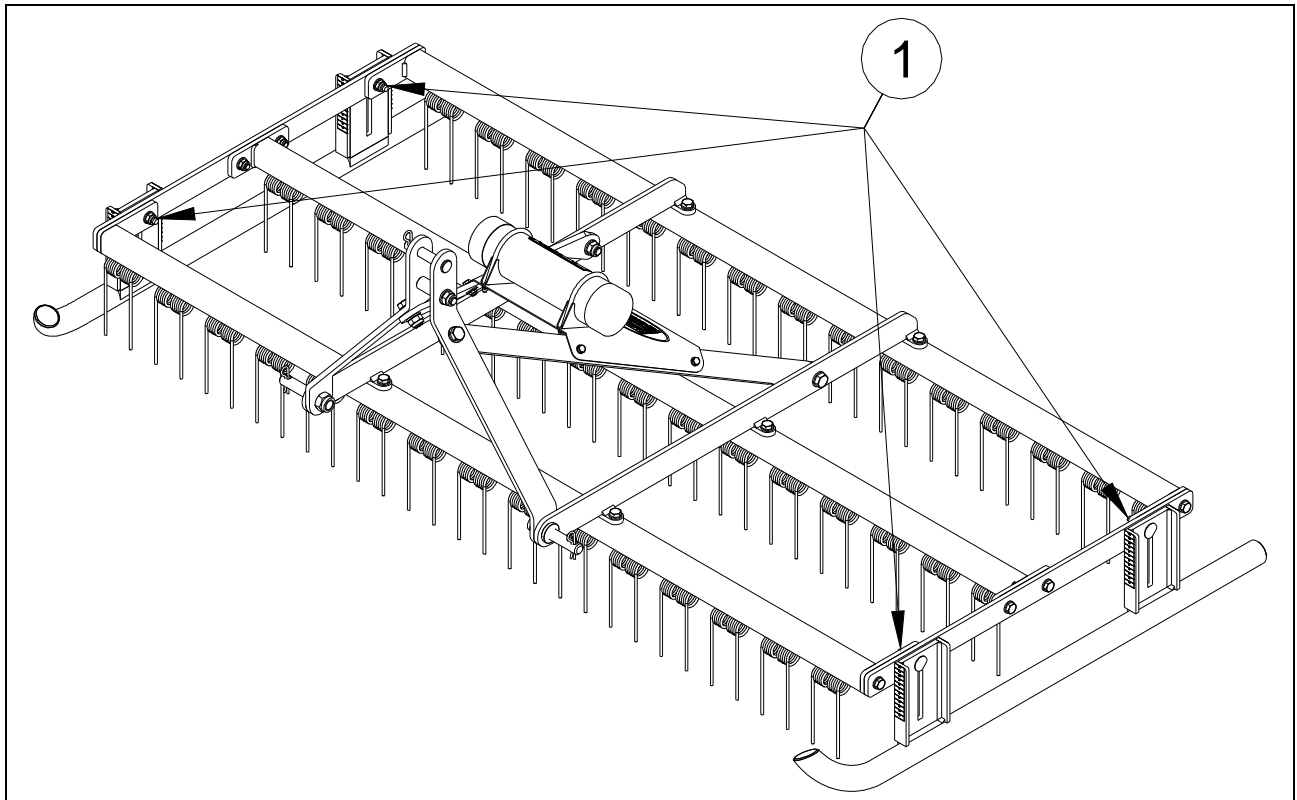


Fig.7

De werkdiepte kan worden versteld door de moeren 1 van de sledepoten los te draaien, deze vervolgens naar de gewenste hoogte te verschuiven en daarna de moeren weer vast te draaien. (Fig. 7)

Stel beide kanten van de machine op gelijke hoogte af zodat het veld zo egaal mogelijk bewerkt wordt.

Stel de machine **NOOIT** zo af zodat er schade kan ontstaan aan de te bewerken ondergrond.



! BELANGRIJK! Controleer eerst statisch op de te bewerken ondergrond de werkdiepte alvorens de machine te gebruiken!

6.0 TRANSPORT VAN DE AIRRAKE

De gebruiker is verantwoordelijk voor het transport van de Airrake achter de tractor over de openbare wegen. Ga de nationale wetgeving na betreffende de regelgeving.

Over open velden, de machine geheven, mag maximaal met een snelheid van 20 km/uur (12.4 mph) worden gereden indien de omstandigheden dit toelaten, vanwege het gewicht van de Airrake.

Een hogere snelheid kan gevaarlijk zijn voor de bestuurder/ omstanders en kan zelfs de machine beschadigen.



Wanneer de machine van de grond geheven is moet minimaal 20% van het gewicht van de trekker op de vooras steunen.

7.0 DE RIJSNELHEID

De rijsnelheid is gelimiteerd tot 12 km/h (7.5mph).

Sneller is niet aanbevolen i.v.m. overmatige slijtage en beschadigingen die kunnen ontstaan aan de machine en de te bewerken ondergrond.

8.0 HET GEBRUIK VAN DE AIRRAKE

Voordat de Airrake op een plaats gebruikt kan gaan worden, dient met het volgende na te gaan:

1. Zijn er losse objecten aanwezig op het veld? Verwijder deze eerst.
2. Zijn er hellingen? De maximale helling waarop gewerkt mag worden met deze machine is 20 graden.
3. Werk altijd van boven naar beneden.
Is er gevaar voor rondvliegende objecten als bijvoorbeeld ballen, die de aandacht van de bestuurder afleiden? Zo ja, de Airrake kan **NIET** gebruikt worden.
4. Is er gevaar voor wegzakken, wegglijden? Zo ja, stel de bewerking uit totdat de omstandigheden beter zijn.
5. Een veld kan meerdere keren gedaan worden in dezelfde of in verschillende richtingen om een betere bewerking te verkrijgen.
6. Maak geen korte bochten, rij bij voorkeur rechtlijnig; de ondergrond kan beschadigd worden.
7. Stel de machine niet te diep in; dit kan resulteren in een ongewenste beschadiging op de ondergrond.

9.0 START/STOP PROCEDURE

De start procedure is **ZEER** belangrijk. Als deze procedure niet wordt uitgevoerd als hieronder is beschreven, kunnen er serieuze beschadigingen aan de te bewerken ondergrond ontstaan.


De start procedure is als volgt:

1. Controleer de Airrake goed op loszittende onderdelen en kijk of alle onderdelen goed functioneren.

 **!! Indien er losse onderdelen zijn geconstateerd of onderdelen niet goed werken dan dienen de problemen eerst verholpen te worden alvorens de Airrake te gebruiken !!**

2. Rij naar de plek waar de bewerking moet plaatsvinden.
3. Draai de topstang 3 in zodat de machine loodrecht ten opzichte van de ondergrond komt te staan. (zie Fig.8)

 **!! Verzeker u ervan dat de tractor goed geblokkeerd staat en zich niet uit eigen beweging kan verplaatsen !!**

 **!! Schakel de tractor uit alvorens ervan af te stappen !!**

4. Stel de werkdiepte van de machine statisch in zoals beschreven in hoofdstuk 5.0.
5. Laat de machine zakken, totdat de machine ongeveer 50 mm boven de grond hangt.
6. Schakel de tractor in de juiste versnelling.
7. Breng de tractor in voorwaartse beweging en laat de Airrake met een vloeiende beweging op de vooraf ingestelde loopwielen zakken.
8. Voer de rijnsnelheid op tot maximaal 12 Km/h (7.5 mph).

Stoppen geschiedt als volgt:

1. Al rijdend hef de machine met een vloeiende beweging omhoog.
2. Rij naar de volgende plek toe en start de bewerking als hierboven besproken.

10.0 HET AFKOPPELEN VAN DE AIRRAKE

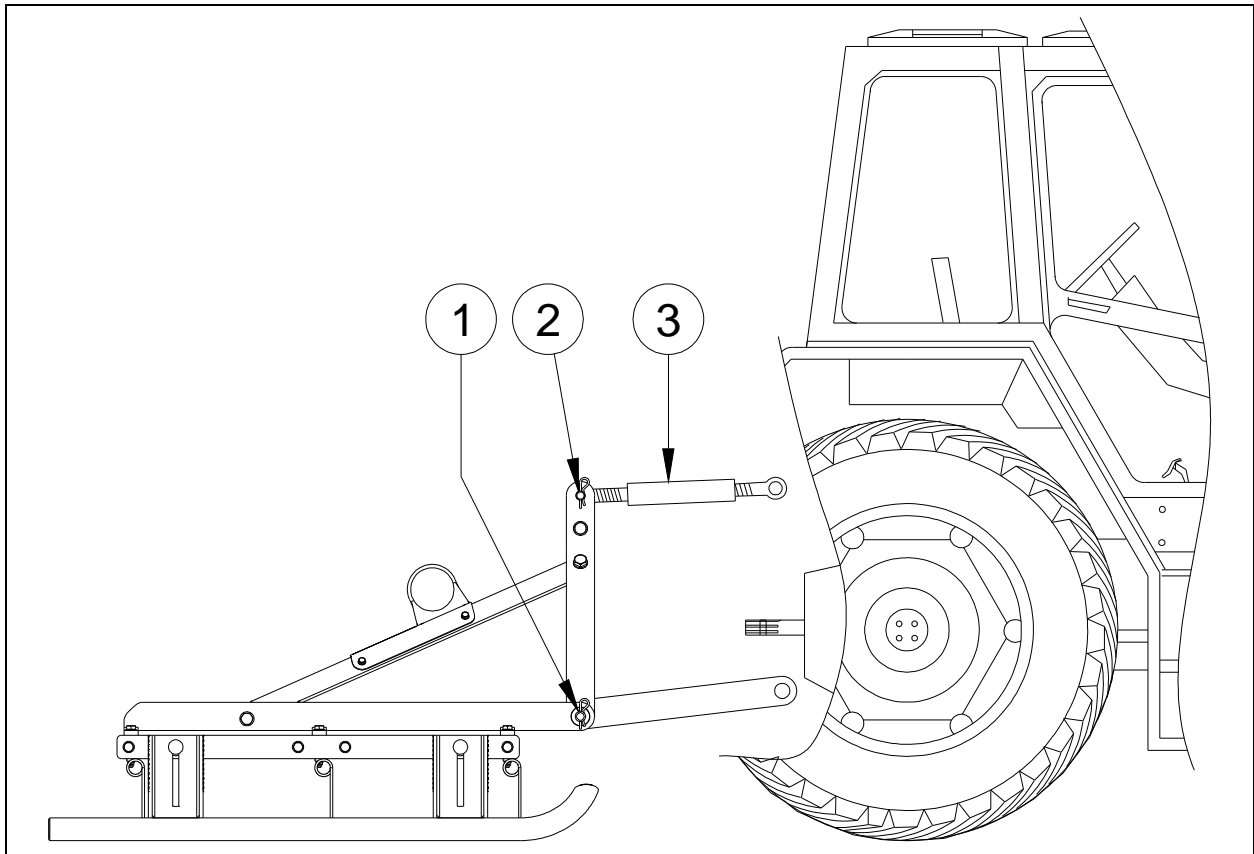


Fig. 8

De machine kan van de tractor losgekoppeld worden op de volgende manier (Zie Fig 8):

1. Rij de Airrake naar een stalplek met een stabiele/vlakke ondergrond.



!! Verzeker u ervan dat de tractor goed geblokkeerd staat en zich niet uit eigen beweging kan verplaatsen !!



!! Schakel de tractor uit alvorens ervan af te stappen !!

2. Zorg via de hoogteverstelling ervoor dat de Airrake op de hoogste positie ingesteld staat. Dit om beschadiging van de pennen te voorkomen.
3. Laat de Airrake voorzichtig op de ondergrond zakken.
4. Ontspan de topstang 3.
5. Haal de zekeringspen uit pen 2 en trek de pen uit de topstangverbinding.
6. Trek de zekeringspennen uit de pennen 1 en verwijder de pennen.



!! Wees ervan verzekerd dat de Airrake stabiel staat en niet kan glijden!!

7. Start de tractor en rij deze weg.



Bij het wegzetten is het raadzaam dat de veerpennen de ondergrond of andere objecten niet raakt i.v.m. het verbuigen van de veerpennen.

11.0 PROBLEEM ANALYSE

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Te weinig materiaal losgemaakt.	Werkdiepte te ondiep afgesteld. Ondergrond te hard.	Stel machine dieper af. Rij nog een paar passes; telkens dieper instellen.
Slordig veldbeeld na bewerking.	Machine te diep afgesteld.	Stel machine ondieper af.

12.0 ONDERHOUD

Tijdpad	Controlepunt/ Smeerpunt	Methode
Voor <u>elke</u> ingebruikname.	Controleer op loszittende bouten / moeren. Aanwezigheid en leesbaarheid van de veiligheidsstickers.	Draai de loszittende bouten / moeren vast met het juiste moment. Vervang deze indien niet aanwezig / beschadigd.